

DECYZJA RADY (Euratom) 2020/2253

z dnia 29 grudnia 2020 r.

w sprawie zatwierdzenia zawarcia przez Komisję Europejską Umowy między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Europejską Wspólnotą Energii Atomowej o współpracy w zakresie bezpiecznego i pokojowego wykorzystania energii jądrowej oraz zawarcia przez Komisję Europejską, w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 101 akapit drugi,

uwzględniając zalecenie Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W dniu 25 lutego 2020 r. Rada upoważniła Komisję do podjęcia negocjacji ze Zjednoczonym Królestwem dotyczących nowej umowy o partnerstwie. Rezultatem tych negocjacji są: Umowa o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony (zwana dalej „umową o handlu i współpracy”), Umowa między Unią Europejską a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w sprawie procedur bezpieczeństwa na potrzeby wymiany i ochrony informacji niejawnych (zwana dalej „umową o bezpieczeństwie informacji”) oraz Umowa między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Europejską Wspólnotą Energii Atomowej o współpracy w zakresie bezpiecznego i pokojowego wykorzystania energii jądrowej (zwana dalej „umową o energii jądrowej”) (zwane dalej „umowami”).
- (2) Umowa o handlu i współpracy obejmuje kwestie wchodzące w zakres kompetencji Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej (zwanej dalej „Wspólnotą”), a mianowicie stowarzyszenie z programem badawczo-szkoleniowym Euratomu oraz z Europejskim Wspólnym Przedsięwzięciem na rzecz Realizacji Projektu ITER i Rozwoju Energii Termojądrowej, regulowane częścią piątą umowy o handlu i współpracy (Udział w programach Unii, należyte zarządzanie finansami i postanowienia finansowe). Umowę o handlu i współpracy należy zatem zawrzeć w imieniu Wspólnoty w odniesieniu do kwestii objętych Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej (zwanym dalej „Traktatem Euratom”). Podpisanie i zawarcie umowy o handlu i współpracy w imieniu Unii podlega odrębnej procedurze.
- (3) Przypomina się, że projekty umów dwustronnych między państwem członkowskim Wspólnoty a Zjednoczonym Królestwem objętych zakresem Traktatu Euratom, w tym umowy dotyczące wymiany informacji naukowych lub przemysłowych w dziedzinie energii jądrowej, mogą być zawierane, pod warunkiem że spełniono warunki i wymogi proceduralne określone w art. 29 i 103 tego traktatu.
- (4) Zważywszy na wyjątkową sytuację Zjednoczonego Królestwa w stosunku do Unii i Wspólnoty, a także pilny charakter sytuacji ze względu na to, że okres przejściowy zakończy się w dniu 31 grudnia 2020 r., należy podpisać i tymczasowo stosować umowę o handlu i współpracy, w odniesieniu do kwestii objętych Traktatem Euratom, do czasu zakończenia procedur niezbędnych do jej wejścia w życie. Z tych samych powodów umowę o energii jądrowej należy podpisać i tymczasowo stosować do czasu zakończenia procedur niezbędnych do jej wejścia w życie oraz zakończenia ostatecznej weryfikacji prawno-językowej i uznania przez Strony tych ostatecznie zweryfikowanych wersji językowych za autentyczne i ostateczne.
- (5) Z powodu bardzo późnego zakończenia negocjacji umów, które nastąpiło zaledwie siedem dni przed zakończeniem okresu przejściowego, nie było możliwe przeprowadzenie ostatecznej weryfikacji prawno-językowej tekstów umów przed ich podpisaniem. Dlatego też natychmiast po podpisaniu umów Strony powinny przystąpić do ostatecznej weryfikacji prawno-językowej tekstów umów we wszystkich 24 autentycznych wersjach językowych. Ta weryfikacja prawno-językowa powinna zostać ukończona w należyтым czasie. Następnie Strony powinny, w drodze wymiany not dyplomatycznych, uznać te zweryfikowane teksty umów we wszystkich tych językach za autentyczne i ostateczne. Te zweryfikowane teksty powinny zastąpić *ab initio* podpisane wersje umów.

- (6) Należy zatwierdzić zawarcie przez Komisję umowy o energii jądrowej.
- (7) Należy zatwierdzić zawarcie przez Komisję, działającą w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, w odniesieniu do kwestii objętych Traktatem Euratom, umowy o handlu i współpracy,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

1. Niniejszym zatwierdza się zawarcie przez Komisję, w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Umowy między rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Europejską Wspólnotą Energii Atomowej o współpracy w zakresie bezpiecznego i pokojowego wykorzystania energii jądrowej, z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 2.
2. Niniejszym zatwierdza się zawarcie przez Komisję, w imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej, Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony, wraz z jej postanowieniami dotyczącymi tymczasowego stosowania, w odniesieniu do kwestii objętych Traktatem Euratom, z zastrzeżeniem warunków określonych w art. 3.
3. Tekst umowy, o której mowa w ust. 1, dołączony jest do niniejszej decyzji.

Tekst umowy, o której mowa w ust. 2, dołączony jest do decyzji Rady (UE) 2020/2252 ⁽¹⁾.

Artykuł 2

1. Przed jej zawarciem oraz z zastrzeżeniem wzajemności, umowę, o której mowa w art. 1 ust. 1, podpisuje się i stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2021 r. do czasu zakończenia procedur niezbędnych do jej wejścia w życie oraz procedur, o których mowa w ust. 2.
2. Wersje umowy, o której mowa w art. 1 ust. 1, w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim podlegają ostatecznej weryfikacji prawno-językowej.

Wersje językowe w brzmieniu wynikającym z weryfikacji prawno-językowej, o której mowa w akapicie pierwszym, zostają uznane za autentyczne i ostateczne w drodze wymiany not dyplomatycznych ze Zjednoczonym Królestwem.

Autentyczne i ostateczne teksty, o których mowa w akapicie drugim, zastępują *ab initio* podpisane wersje umowy, o której mowa w art. 1 ust. 1.

3. Tymczasowe stosowanie, o którym mowa w ust. 1, uzgadnia się w drodze wymiany listów między Wspólnotą a rządem Zjednoczonego Królestwa. Teksty tych listów dołączone są do niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Decyzja Rady (UE) 2020/2252 z dnia 29 grudnia 2020 r. w sprawie podpisania, w imieniu Unii, i tymczasowego stosowania Umowy o handlu i współpracy między Unią Europejską i Europejską Wspólnotą Energii Atomowej, z jednej strony, a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, z drugiej strony, oraz Umowy między Unią Europejską a Zjednoczonym Królestwem Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej w sprawie procedur bezpieczeństwa na potrzeby wymiany i ochrony informacji niejawnych (Dz.U. L 444 z 31.12.2020, s. 2).

Artykuł 3

1. Przed jej zawarciem oraz z zastrzeżeniem wzajemności, umowę, o której mowa w art. 1 ust. 2, w odniesieniu do kwestii objętych Traktatem Euratom, podpisuje się i stosuje się tymczasowo od dnia 1 stycznia 2021 r. do czasu zakończenia procedur niezbędnych do jej wejścia w życie.
2. Przewodniczący Rady powiadamia Zjednoczone Królestwo zgodnie z art. 12 ust. 2 decyzji (UE) 2020/2252 o dopełnieniu unijnych wymogów i procedur wewnętrznych niezbędnych do tymczasowego stosowania, pod warunkiem że przed dniem, o którym mowa w ust 1, Zjednoczone Królestwo powiadomi Unię o dopełnieniu swoich wymogów i procedur wewnętrznych niezbędnych do tymczasowego stosowania.
3. Wersje umowy, o której mowa w art. 1 ust. 2, w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim podlegają ostatecznej weryfikacji prawno-językowej.

Wersje językowe w brzmieniu będącym wynikiem weryfikacji prawno-językowej, o której mowa w akapicie pierwszym, zostają uznane za autentyczne i ostateczne w drodze wymiany not dyplomatycznych ze Zjednoczonym Królestwem.

Autentyczne i ostateczne teksty, o których mowa w akapicie drugim, zastępują *ab initio* podpisane wersje umowy, o której mowa w art. 1 ust. 2.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 29 grudnia 2020 r.

W imieniu Rady
M. ROTH
Przewodniczący
